

Documento / Document			IU-UCS			
N° Pagine / Sheet N°			1	di / of		2
REV	0	1	2	3	4	
DATA	01/09/04	23/12/09	10/09/10			
EXE by	M.T.	M.T.	M.T.			
CHK by	F.C.	F.C.	F.C.			
APP by	M.T.	M.T.	M.T.			

Assistenza tecnica-Technical support
☎ +39 02 25 76 510
FAX +39 02 25 52 365

Questo documento non può essere modificato senza l'approvazione dell' Organismo Notificato.
This document cannot be modified without approval of the Notified Body.



1 Istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione.

1 Safety instructions

These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.

For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC -79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.

This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus.

2 Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0, EN 60079-1, EN 60079-7, EN 60079-11, EN 61241-0, EN 61241-1 ed alla Direttiva 94/9/EC.

Costruzione per zona 1, zona 2, zona 21 e zona 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

2 Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0, EN 60079-1, EN 60079-7, EN 61241-0, EN 61241-1 and Directive 94/9/EC.

Electrical apparatus for zone 1, zone 2, zone 21 and zone 22 (IEC 79-14 / EN 60079-14).

3 Dati Tecnici – Technical data

Modo di protezione : <i>Protection mode :</i>	Ex edqm [ia] [ib] IIA, IIB, IIC Ex ia/ib Ex tD A21	T6 (EN 60079-0)
Grado di protezione : <i>Protection degree :</i>	IP 66 (IP 65 custodie GWE) (EN 60529) IP 66 (IP65 GWE enclosures) (EN 60529)	II 2 G D (Directive 94/9/EC) II 2(1) G D (Directive 94/9/EC) T 80°C (EN 61241-1)
Certificato : <i>Certificate :</i>	CEC 10 ATEX 158	Temperatura immagazzinaggio [°C] : -20÷+40 <i>Storage temperature [°C] :</i>
Temperatura ambiente [°C] : -20 ÷ +40 <i>Ambient temperature [°C] :</i>	Temperatura ambiente speciale [°C] : <i>Special ambient temperature [°C] :</i>	-40 ÷ +60 custodie poliestere <i>polyester enclosures</i> -50 ÷ +60 custodie lega leggera ed inox <i>aluminium and stainless steel</i>
Potenza max. dissipabile [W] : vedi tabella di pag. 2 <i>Max power dissipated [W] :</i> <i>see table of sheet 2</i>	Caratteristiche elettriche apparecchio : <i>Electrical features apparatus :</i>	Vedi dati di targa <i>See data on the enclosure plate</i>
Entrate di cavo : (EN 60079-1, EN61241-1) <i>Cable entry :</i>		

4 Installazione

La costruzione elettrica può essere installata solo se esente da danni.

Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione del componente. Prima di chiudere la custodia, verificare che la guarnizione sia correttamente posizionata nella sede e sia esente da difetti. Sostituire le guarnizioni utilizzando parti di ricambio fornite da CO.SI.ME.

Cavo di alimentazione richiesto per temperatura ambiente max. +60°C : temperatura di esercizio >=115°C .

Utilizzare cavo con isolamento idoneo alla tensione indicata sulla targa della custodia.

4 Installation

The electrical apparatus shall be installed in absence of damages.

Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. Before closing the enclosure, check that gasket were right installed inside the slot and free of defects. Replace gasket with spare parts supplied by CO.SI.ME..

Conductors required for ambient temperature max. +60° : operating temperature >=115°C.

Use conductors with insulation suitable for the voltage indicated on the plate of the enclosure.

5 Manutenzione

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia.

5 Maintenance

Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure are not allowed.

6 Eliminazione / Riciclaggio

L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

6 Disposal / Recycling

Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .

WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.

Documento / Document			IU-UCS		
N° Pagine / Sheet N°			2	di / of	2
REV	0	1	2	3	4
DATA	01/09/04	23/12/09	10/09/10		
EXE by	M.T.	M.T.	M.T.		
CHK by	F.C.	F.C.	F.C.		
APP by	M.T.	M.T.	M.T.		




Rispettare le caratteristiche elettriche indicate dai dati di targa e dalle specifiche allegate in funzione del tipo di apparecchio.
 Observe the electrical features indicated by the marked plate and by technical documents enclosed depending on internal apparatus.

Custodie poliestere - GRP enclosures

Codice custodia Enclosure code	Potenza massima dissipabile [W] Maximum power Dissipated [W]	
	Max. Tamb +40°C	Max. Tamb +60°C
GWC 99/...	7	3,5
GWM 99/...	7	3,5
GWE 87/...	7	3,5
GWE 117/...	9	4,5
GWC 1111/...	9	4,5
GWE 1212/...	9	4,5
GWC 1414/...	11	6
GWM 1414/...	11	6
GWE 1616/...	11	6
GWE 167/...	9,5	5
GWR 178/...	9,5	5
GWR 178A/...	9,5	5
GWE 197/...	9,5	5
GWC 1711/...	9,5	5
GWR 1717/...	13	7
GWR 1717A/...	13	7
GWE 2212/...	13	7
GWE 2616/...	13	7
GWE 2525/...	14	7,5
GWC 3014/...	14	7,5
GWE 3616/...	14	7,5
GWR 3617/...	15	7,5
GWR 3617A/...	15	7,5
GWC 3023/...	17	8
GWC 3023A/...	36,5	19
GWR 3636/...	21	11
GWR 3636A/...	21	11
GWE 4025/...	21	11
GWE 5616/...	21	11
GWE 6025/...	21	11
GWE 4040/...	21	11
GWC 4730/...	46,5	24,5
GWC 6230/...	50	28

Custodie di colore diverso dal nero con resistività superficiale $>10^9$
 Not black enclosures with surface resistivity $>10^9$

ATTENZIONE : PER EVITARE CARICHE ELETTROSTATICHE PULIRE CON PANNINO UMIDO
 WARNING : TO AVOID ELECTROSTATIC CHARGE CLEAN ONLY WITH A DAMP CLOTH
 MASSIMA CARICA TRASFERITA Q 150,2 nC - MASSIMA ENERGIA E 7,88 µJ
 MAXIMUM TRANSFERRED CHARGE Q 150,2 nC - MAXIMUM ENERGY E 7,88 µJ

Custodie acciaio inox - Stainless steel enclosures

Codice custodia Enclosure code	Potenza massima dissipabile [W] Maximum power Dissipated [W]	
	Max. Tamb +40°C	Max. Tamb +60°C
UCSGWY 99/...	6	3
UCSGWY 149/...	8	4
UCSGWY 209/...	10	5
UCSGWY 269/...	12	6
UCSGWY 1616/...	13	7
UCSGWY 2020/...	14	7,5
UCSGWY 2520/...	18	9,5
UCSGWY 2525/...	21	11
UCSGWY 3020/...	20	10,5
UCSGWY 4030/...	28,5	15
UCSGWY 6045/...	28,5	15

Custodie lega leggera - Aluminium enclosures

Codice custodia Enclosure code	Potenza massima dissipabile [W] Maximum power Dissipated [W]	
	Max. Tamb +40°C	Max. Tamb +60°C
UCSAJB 1/...	16,5	8,5
UCSAJB 2/...	33	17,5
UCSAJB 3/...	67,5	35,5
UCSAJB 4/...	83,5	44

SMALTIMENTO

DISPOSAL


L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:

A. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;

B. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla legge locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;

C. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;

D. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;

E. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:

A. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;

B. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;

C. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;

D. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;

E. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.